



## Inhaltsverzeichnis

## Seite

### Öffentliche Bekanntmachungen

**306**

Ausschusssitzungen

306

### Öffentliche Ausschreibungen

**306**Neubau Technikgebäude Am Anger 26 sowie Aufstellung einer Trafostation in Stahlbetonfertigungsbauweise,  
Am Anger 26, 07743 Jena

306

Neubau Jugendclub „HUGO“, H.-Schrade-Str., 07745 Jena-Winzerla

307

### Verschiedenes

**307**

Tag des offenen Denkmals am 12. September 2010

307

Das Amtsblatt der Stadt Jena ist das offizielle Mitteilungsblatt der Stadtverwaltung Jena.

Herausgeber: Stadtverwaltung Jena, Bereich des Oberbürgermeisters

*Anschrift:* Stadtverwaltung Jena, Bereich des Oberbürgermeisters, Postfach 10 03 38, 07703 Jena, Fax: 49-20 20, Telefon: 49-21 11, E-Mail: [amtsblatt@jena.de](mailto:amtsblatt@jena.de)  
Erscheinungsweise: wöchentlich, jeweils Donnerstag Einzelbezug: 0,60 € - Jahres-ABO: bei Bezug auf Rechnung 28,80 €, bei Bezug im Lastschriftverfahren 26,40 €, zzgl. Vertriebsgebühr: 0,25 €. Kündigungstermine: 30.06. und 31.12. eines Jahres - Kündigungsfrist: 1 Tag vor o.g. Terminen (Datum des Poststempels).


**Adressänderungen bitte schriftlich** an o.g. Anschrift (per Post, Fax oder E-Mail).

Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Alle Angaben ohne Gewähr.

*Druck:* Saale Betreuungswerk der Lebenshilfe Jena gGmbH, anerkannte Werkstatt, § 57 SchwbG, Am Flutgraben 14, 07743 Jena.

Redaktionsschluss: 20. August 2010 (Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 27. August 2010)

## Öffentliche Bekanntmachungen



**Öffentliche Bekanntmachung**  
Ausschusssitzungen

Am **31.08.2010, 19.00 Uhr**, findet im Plenarsaal des Rathauses, Markt 1, die nächste Sitzung des **Sozialausschusses** statt.

*Tagesordnung, öffentlicher Teil:*

1. Tagesordnung
2. Protokollkontrolle
3. Vorstellung Telefonseelsorge
4. Sanierung des Ostbades
5. Aktuelle Beschlussvorlagen
6. Sonstiges

**Der Ausschussvorsitzende**

\* \* \*

Am **02.09.2010, 17.00 Uhr**, findet im Beratungsraum (Nr. 1\_03), Am Anger 26, die nächste Sitzung des **Stadtentwicklungsausschusses** statt.

*Tagesordnung, öffentlicher Teil:*

1. Tagesordnung
3. Protokollkontrolle
4. Beschluss Theaterhaus
5. Erschließungsvertrag über die Herstellung öffentlicher Erschließungsanlagen im Geltungsbereich des Bebauungsplanes „Universitätsklinikum Jena-Lobeda“ mit Übereignungsverpflichtung von Grundstücken
6. Sonstiges

**Der Ausschussvorsitzende**

	3 Stück Splitgeräte für Redundanz, ca. 10, 20 und 40 kW 3 Stück Außeneinheiten 1 Stück Anschluss eines direktgekühlten Serverschranks 60 m Rohrleitungsnetz Kaltwasser 10/15°, Stahlrohr bis DN 80 110 m Kältemittelleitungen, Cu-Rohr bis 35x1,5			
14	Löschanlage Errichten einer Löschanlage, Betriebsdruck 42 bar ( VdS Zulassung erforderlich ) 5 Stück Löschmittelbehälter á 140 l, für zwei Löschbereiche 550 kg Löschmittel 160 m Düsenrohrnetz bis DN 65 18 Stück Löschdüsen 1 Stück Verteileranlage 1 Stück Brandmelde- und Löschsteuerzentrale Melde- und Alarmierungsgeräte 160 m Rohr für Melde- Ansaugsystem, ABS 25x1,5 Verkabelungen 4 Stück Druckentlastungsklappen mit Ansteuerung 110 m Rohr zur Ansteuerung der Klappen, Stahl 8x1 2 Stück Kleinraumlüfter für Raumb- und -entlüftung	12,80 €	01.11. - 26.11.2010	16.09.2010 11:30 Uhr

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o.g. Entgelt erhoben, das vor Abholung der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers bei der Sparkasse Jena Konto-Nr. 330 30 BLZ 83053030 Cod.Zahlungsgrund 6661.130802.07 mit dem Vermerk "Technikgebäude Am Anger 26 Los ..." einzuzahlen ist. Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet. Es werden keine Verrechnungsschecks akzeptiert!

Die Ausschreibungsunterlagen werden nur gegen den Nachweis über die Einzahlung beim Auftraggeber ab 25.08.2010 verschickt.

Sie können auch täglich von 09:00 – 12:00 Uhr abgeholt werden. In diesem Fall bitten wir einen Tag vor Abholung um telefonische Anmeldung.

Der Versand der Unterlagen erfolgt nur bis zum 4. Werktag vor dem Eröffnungstermin. Anforderungen zur Zusendung über den Postweg werden nach dieser Frist nicht mehr bearbeitet.

Die Angebote sind bis zum Eröffnungstermin beim Auftraggeber einzureichen.

Zuschlagsfrist: Los 13 und Los 14 – 15.10.2010.

Nachprüfungsstelle:

Thür. Landesverwaltungsamt, Ref. 250 - Vergabeangelegenheiten, Weimarplatz 4, 99423 Weimar

## Öffentliche Ausschreibungen



**Öffentliche Ausschreibung**

Auftraggeber:

Kommunale Immobilien Jena (KIJ), PF 100338, 07703 Jena  
bzw. Paradiesstraße 6, 07743 Jena (1. OG, Zi. 1.13)  
Tel.-Nr. 03641-497006 Fax 03641-497005

Vorhaben:

**Neubau Technikgebäude Am Anger 26 sowie Aufstellung einer Trafostation in Stahlbetonfertigungsbauweise, Am Anger 26, 07743 Jena**

Das Vorhaben wird mit Fördermitteln des Freistaates Thüringen ausgeführt.

KIJ schreibt folgende Leistungen aus:

Los	Leistung	Entgelt/ Versand	Ausführungsfrist	Eröffnungstermin
13	Kühlung Rechentechnik  3 Stück wassergekühlte Klimamaschinen á 25 kW	16,00 €	01.11. - 26.11.2010	16.09.2010 11:00 Uhr



**Öffentliche Ausschreibung**

Auftraggeber:

Kommunale Immobilien Jena (KIJ), PF 100338, 07703 Jena  
bzw. Paradiesstraße 6, 07743 Jena, (1. OG, Zi. 1.13)  
Tel.-Nr. 03641-497006 Fax 03641-497005

Vorhaben:

**Neubau Jugendclub „HUGO“, H.-Schrade-Str., 07745 Jena-Winzerla**

Gefördert nach dem Zukunftsinvestitionsgesetz („Konjunkturprogramm II“) durch die Bundesrepublik Deutschland.

KIJ schreibt folgende Leistungen öffentlich aus:

Los	Leistung	Entgelt/ Versand	Ausführungsfrist	Eröffnungstermin
2	<b>Dacharbeiten</b> 9 St Sekuranten 10 St Lichtkuppeln 600 m <sup>2</sup> Dampfsperrbahn 600 m <sup>2</sup> Gefälledämmung 600 m <sup>2</sup> Dachabdichtung 150 m Attikaabdeckung 14 m <sup>2</sup> Verblechungen 35 m Fallrohre	10,00 €	25.10.20 10 - 19.11.20 10	14.09.201 0 11:00 Uhr
5	<b>WDVS, Fassade</b> 630 m <sup>2</sup> Fassadengerüst 550 m <sup>2</sup> WDVS Steinwolle 12 cm 140 m Traufanschluss 140 m Sockelprofil 70 m <sup>2</sup> Sockelausbildung	10,00 €	14.03.20 11 - 29.04.20 11	14.09.201 0 11:30 Uhr
6	<b>Innenputz- und Estricharbeiten</b>  300 m <sup>2</sup> Innengerüst 290 m <sup>2</sup> Innenwandputz 510 m <sup>2</sup> Wärmedämmung 510 m <sup>2</sup> Zementestrich 60 m Bewegungsfugen	10,00 €	15.11.20 10 - 25.02.20 11	14.09.201 0 12:00 Uhr

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o.g. Entgelt erhoben, das vor Abholung der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers bei der Sparkasse Jena

Konto-Nr. 330 30 BLZ 83053030 Cod.Zahlungsgrund 6661.220601.02 mit dem Vermerk "Neubau HUGO, Los ..." einzuzahlen ist. Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet.

Es werden keine Verrechnungsschecks akzeptiert!

Die Ausschreibungsunterlagen werden nur gegen den Nachweis über die Einzahlung beim Auftraggeber ab 23.08.2010 verschickt. Sie können auch täglich von 09:00 – 12:00 Uhr abgeholt werden. In diesem Fall bitten wir einen Tag vor Abholung um telefonische Anmeldung.

Der Versand der Unterlagen erfolgt nur bis zum 4. Werktag vor dem Eröffnungstermin. Anforderungen zur Zusendung über den Postweg werden nach dieser Frist nicht mehr bearbeitet.

Die Angebote sind bis zum Eröffnungstermin beim Auftraggeber einzureichen.

Zuschlagsfrist: 01.10.2010

Nachprüfungsstelle:

Thür. Landesverwaltungsamt, Ref. 250 - Vergabeangelegenheiten, Weimarplatz 4, 99423 Weimar

**Verschiedenes**

**Tag des offenen Denkmals am 12. September 2010**

**Thema: Kultur in Bewegung – Reisen, Handel und Verkehr – zum Programm**

Das Thema des diesjährigen Tages des offenen Denkmals „Kultur in Bewegung – Reisen, Handel und Verkehr“ besticht durch seine Vielseitigkeit. Auch unser Besichtigungs- und Veranstaltungsangebot für Sie ist vielfältig und natürlich bewegt.

Hauptveranstaltung wird eine kulturhistorische Radwanderung von Maua bis Kunitz sein, bei der man entlang der Saale Wissenswertes zu verschiedenen Einzeldenkmälern und denkmalgeschützten Parkanlagen „erfahren“ kann.

Insgesamt werden 22 Einzeldenkmäle ihre Pforten öffnen. Einige sind mit dem Thema des Tages eng verbunden, so der Markt 16, in dem einst gehandelt wurde oder die Stadtwehranlagen. Andere sind eher Zeugnisse für Kulturtransfer – wie die Villa Rosenthal, das Glashaus im Paradies oder das Teehaus im Drackendorfer Park.

Führungen durch die Altstadt, die Heimstättensiedlung, die alte Ortslage Drackendorf und das Westviertel bringen Einblicke in geschichtliche Zusammenhänge und bauhistorische Besonderheiten.

Abends lockt der Gasthof „Zum Bären“ in Lobeda mit einem historischen Kostümball. Sie sind herzlich eingeladen!

Bitte achten Sie auf die ausführlichen Programmankündigungen in der Presse und auf die ausliegenden Flyer in der Jena Tourist-Information.

Wir wünschen einen bewegten Tag des offenen Denkmals.

Ihre Untere Denkmalschutzbehörde

**Programmablauf:**

**Eröffnung des Tages des offenen Denkmals 2010**

**Zeit: 11.09.2010, 14:00 Uhr**

► Ort: Historisches Rathaus, Markt 1

Es spricht Herr Dr. M. Lerm, Stadtarchitekt, zum Thema: Stadtraum in Bewegung. Zur Wiederentdeckung harmonischer räumlicher Gestaltung. Musikalische Rahmung und Einspiel durch Frau I. Herzog und Frau S. Breitung / Querflöte und Klavier

**Veranstaltungen am 12.09.2010:**

**Fahrradtour**

Die malerischen Ufer der Saale  
Kulturhistorische Radwanderung von Maua bis Kunitz mit Stadtarchitekt, Herrn Dr. M. Lerm

► Treff: 12:45 Uhr an der Wassermühle, OT Maua, Am Leutrabach 2, Ende gegen 16:00 Uhr an der Baustelle zur Kunitzer Hausbrücke

Von Straßen, Schänken und Spitälern – ein informativer Rundgang zur Infrastruktur der mittelalterlichen Stadt Führung mit Herrn M. Rupp, Stadtverwaltung

► Treff: 09:30 Uhr Parkplatz Engelplatz (Linde)

Stadtspeicher Markt 16 – mittelalterliche

Ständergeschossbauten

geöffnet: 10:00 – 16:30 Uhr

► Ort: Markt 16, marktseitiger Zugang

alle 30 Minuten Führungen zum Thema:

Bewohnergeschichte des Hauses

11:00 Uhr, 13:00 Uhr und 16:00 Uhr Führungen mit Herrn F. Otto, Architekt, zum Thema: Bauen im historischen Bestand

Stadtbefestigung mit Johannistor und Pulverturm

geöffnet: 10:00 – 18.00 Uhr

► Ort: Johannistor

kompetente Ansprechpartner stehen zur Verfügung

Brauhaus Jenaprießnitz

geöffnet: 10:00 – 16:00 Uhr

► Ort: Am südlichen Ortsrand, OT Jenaprießnitz

Führungen nach Bedarf  
Für Speis und Trank ist gesorgt

---

#### Lobdeburg

geöffnet: 10:00 – 17:00 Uhr

► Ort: Auf dem Bergsporn südlich von Jena-Lobeda  
stündlich Führungen durch Mitglieder des Vereins Lobdeburg-Gemeinde 1912 e.V.

---

#### Drackendorfer Park – Teehaus

geöffnet: 10:00 – 16:00 Uhr (Teehaus und Kirche)

► Ort: Alte Ortslage Drackendorf

15:00 Uhr Teestunde im Teehaus mit Vorlesung „Edle Pauline“ - Briefe von Friedrich Wilhelm Schelling und Pauline Gotter

#### Drackendorf

10:30 und 14:00 Uhr Führungen durch die alte Ortslage Drackendorf durch Mitglieder des Drackendorfer Heimatvereins e.V.

► Treff: Gaststätte „Am Goethepark“, OT Drackendorf

---

#### Alter Pfarrhof/historischer Dreiseitenhof mit

barockem Pfarrhaus

geöffnet: 10:00 – 12:00 Uhr und 14:30 – 18:00 Uhr

► Ort: An den Linden 17, OT Cospeda

11:00 und 16:00 Uhr Führungen mit Frau B. Lehmann

Ponyreiten durch den Verein „Pferdefreunde Alter

Pfarrhof Cospeda e.V.“, Kaffee und hausgebackener Kuchen

---

#### Integrierte Gesamtschule „Grete Unrein“

98 Jahre Schulbetrieb – die IGS neu saniert

► Ort: August-Bebel-Str. 1, Haupteingang

Führungen: 10:30 Uhr, 11:30 Uhr, 12:30 Uhr

---

#### Historisches Rathaus Jena

Bewegung im Gebälk – denkmalgerechte

Sanierung am Dachtragwerk des Rathauses von Jena

11:00 Uhr Vortrag mit Frau C. Persch, KIJ und Herrn L. Schröder, IB Schröder

► Ort: Markt 1, Diele

---

#### Nach Handelsschluss wird eingekehrt

11:00 und 16:00 Uhr Führung mit Frau F. Rödenbeck zur Geschichte des Jenaer Marktes und seiner Bewohner

► Treff: Hanfrieddenkmal auf dem Markt

---

#### Forstturm und Bismarckturm

geöffnet: 12:00 – 18:00 Uhr

► Ort: Auf dem Forst bei Jena

Fotoexposition zur Geschichte des Forstturmes Bastelangebot für Kinder am Forstturm

---

#### Forststernwarte

geöffnet: 13:00 – 16:00 Uhr

► Ort: Auf dem Forst, in unmittelbarer Nähe zum Forstturm

ständige Führungen mit Herrn Dr. J. Reiche

Bei gutem Wetter Sonnenbeobachtung

---

#### Villa Rosenthal

geöffnet: 13:00 – 17:00 Uhr

► Ort: Mälzerstraße 11

Führungen stündlich ab 13:30 bis 16:30 Uhr durch

Frau Dr. C. Buchartowski, JenaKultur

Kubisch, praktisch, zeitlos – ein Bootshaus von Schreiter &

Schlag

geöffnet: 13:00 – 16:00 Uhr

► Ort: Burgauer Weg 13

kompetente Ansprechpartner stehen zur Verfügung

---

#### Glashaus im Paradies

geöffnet: 13:00 – 16:00 Uhr

► Ort: Vor dem Neutor 6 (Volkspark Oberaue)

kompetente Ansprechpartner stehen zur Verfügung

---

#### Villen- und Funktionsbauten des 19./20. Jh.

Vom Planetarium bergauf – ein Spaziergang durch die Architektur des Westviertels von Jena

Führung mit Frau Dr. P. Zippel, Stadtverwaltung

► Treff: 14:00 Uhr am Planetarium

---

#### Universitätshauptgebäude - Schiller zu Ehren

► Ort: Fürstengraben 1

Führung durch das neu gestaltete Foyer mit Herrn U. Hätscher, Friedrich-Schiller-Universität

Treff: 15:00 Uhr Eingang Fürstengraben

---

#### Heimstättensiedlung „Ziegenhainer Tal“

100 Jahre Heimstättengenossenschaft – 15 Jahre denkmalgerechte Sanierung einer Gartenstadt

Führung mit Herrn A. Eichstaedt, Stadtverwaltung

► Treff: 16:00 Uhr Brunnenplatz Heimstättenstraße

---

#### Ehemaliger Gasthof „Zum Bären“

„Historischer Kostümball – Jugendstil im Bärensaal“

Tanzabend in historischen Kostümen

geöffnet: 18:00 – 22:00 Uhr

► Ort: Marktstraße 26 in Lobeda-Altstadt

---

#### Kirche Vierzehnheiligen

geöffnet: 09:00 – 16:00 Uhr

► Ort: Im Dorfe 41, OT Vierzehnheiligen

---

#### Kirche Cospeda

geöffnet: 09:00 – 16:00 Uhr

► Ort: Kirchgasse, OT Cospeda

---

#### Kirche Closewitz

geöffnet: 09:00 – 16:00 Uhr

► Ort: Closewitz 2, OT Closewitz

---

#### Marienkirche Ziegenhain

geöffnet: 10:00 – 12:00 Uhr und 14:00 – 16:00 Uhr

► Ort: Edelhofgasse, OT Ziegenhain

---

#### Schillerkirche Jena

geöffnet: 11:30 – 16:00 Uhr

► Ort: Schlippenstraße 32, OT Wenigenjena

---

#### Marienkirche Zwätzen

geöffnet: 13:00 – 18:00 Uhr

► Ort: Pfarrgasse, OT Zwätzen

bei Bedarf Führungen zur Baugeschichte kompetente Ansprechpartner stehen zur Verfügung